



中心：_____

姓名：_____

1140512 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

At the foot of the stairs the match went out, and he paused to strike another, and at the same moment a knock, so quiet and stealthy as to be scarcely audible, sounded on the front door. The matches fell from his hand. He stood motionless, his breath suspended until the knock was repeated. Then he turned and fled swiftly back to his room, and closed the door behind him. A third knock sounded through the house.

中心：_____

姓名：_____

1140512 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

在下樓梯時火柴棒熄了，他停下來劃開另一隻，同一時刻，前門響起了個安靜且細微到幾乎聽不見的敲門聲。火柴從他手中掉下去。他動也不動地站著，他的呼吸暫停，直到敲門聲再次響起。然後，他轉過身，迅速溜回到他的房間，並關上了他身後的門。第三次的敲門聲響徹整個房子。